

Отзыв
об автореферате диссертации Циберной Олеси Федоровны
«Сопоставительное исследование внутрикультурного трансфера знаний в
русской и китайской языковых картинах мира (на примере концепта
«человек»/«人(rén)»)» на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Рецензируемый автореферат даёт основание утверждать, что диссертационная работа О. Ф. Циберной является завершённым междисциплинарным научным исследованием по очень интересной и перспективной теме – установление и сопоставление лингвокультурологических особенностей процесса внутрикультурного трансфера знаний в русской и китайской языковых картинах мира. В последние годы теория трансфера находит обширное применение в различных гуманитарных исследованиях. В этой связи можно отметить, что рецензируемая работа, выполненная на стыке сравнительно-исторического языкознания, когнитивной лингвистики, лингвоконцептологии и компаративистики, представляет особый интерес для современного общества и науки.

Актуальность данной работы обусловлена изучением путей и процедур трансферизации знаний внутри русской и китайской лингвокультур. Учитывая достижения семантико-когнитивного исследования концептов и смежных направлений анализа, О. Ф. Циберная разработала методику диахронного анализа концепта как единицы трансфера знаний на примере концепта «человек»/«人(rén)» и провела сопоставительный анализ структуры и содержания данного концепта в рамках трёх синхронных срезов для русского и китайского языков. К существенным результатам, изложенным в автореферате, отнесём выявленные О. Ф. Циберной процедуры (конфигурирование, мифологизация, демифологизация, специализация и генерализация) и путь (переформатирование)

внутрикультурного трансфера. На основании вышесказанного можно с уверенностью констатировать как **научную новизну**, так и **теоретическую и практическую ценность** реферируемой работы.

Следует подчеркнуть, что **достоверность** и **обоснованность** полученных в ходе исследования данных обеспечиваются обширным материалом исследования: 3657 слов-репрезентантов в русском языке и 3460 слов-репрезентантов в китайском языке. Обращает на себя внимание высокий уровень их обобщения и демонстрации в форме рисунков и таблиц в тексте реферата.

Автореферат даёт адекватное представление о широте **научно-теоретической базы** исследования. Сложность и многоаспектность выбранной проблемы потребовали от О. Ф. Циберной обращения к трудам, посвящённым как общим вопросам сравнительно-исторического языкознания, когнитивной лингвистики, так и изучению отдельных аспектов межкультурного и внутрикультурного трансфера знаний.

Соглашаясь с теоретическими и практическими выводами, изложенными О. Ф. Циберной в реферируемой работе, и признавая их научную значимость, мы, тем не менее, хотим задать вопрос: Одним из этапов лингвоконцептологического исследования обычно является верификация. Каким образом можно верифицировать результаты настоящего исследования?

Автореферат свидетельствует о том, что диссертация О. Ф. Циберной отличается актуальностью проблематики, глубиной, основательностью и самостоятельностью проведённого исследования, убедительностью выводов, теоретической и практической ценностью. Корректно и чётко сформулированы цели и задачи исследования, его рабочая гипотеза и выносимые на защиту положения. Аспекты и уровень их реализации в ходе исследования отчётливо прослеживаются в тексте реферата.

Согласно тексту автореферата, основные положения диссертации отражены в 13 публикациях, три из которых опубликованы в рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК РФ.

Высокое методологическое и повествовательное качество автореферата позволяет утверждать, что диссертация Циберной Олеси Федоровны «Сопоставительное исследование внутрикультурного трансфера знаний в русской и китайской языковых картинах мира (на примере концепта «человек»/«人 (rén)»)» отвечает всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, то есть соответствует п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», а её автор, Циберная Олеся Федоровна, несомненно заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

3.12.2019

Доцент кафедры иностранных языков,
лингвистики и перевода
ФГБОУ ВО «Пермский национальный
исследовательский политехнический
университет»,
кандидат филологических наук

Я. Н. Ронжина

Ронжина Яна Николаевна
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Пермский национальный исследовательский
политехнический университет»
Доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода
614990, Пермский край, г. Пермь, Комсомольский проспект, д. 29
Телефон: 8 (342) 2198039
E-mail: yana_ronzhina@mail.ru

Подпись Ронжиной Яны Николаевны заверяю

